



SEMANARIO BILINGUE POPULAR.

PRECIOS DE SUSCRICION.

Por un trimestre.	6 reales.
Por un semestre.	11 id.
Por un año.	20 id.
Números sueltos.	1/2 id.

ANUNCIOS.

A dos cuartos línea para los Sres. Suscritores, y medio real para los que no lo son. Comunicados á precios convencionales.

CONDICIONES.

Los pedidos de suscripcion deben hacerse, acompañando el importe en sellos de correo. Las suscripciones se pagan por adelantado. Administracion.—Plaza de la Constitucion, número 11, tienda.

IMPORTANTE.

Suplicamos á los Sres. suscritores de fuera la Capital que no hayan satisfecho todavia el importe de la suscripcion, se sirvan ponerse al corriente, remitiéndolo en metálico ó sellos de diez y quince céntimos de peseta, unicos valores que admite esta Administracion.

LO SECRET.

Mothom, per regla general, ha tingut secrets, bons ó dolents, petits ó grans, leves ó graves, pero no tinguts en tota la propietat que requereix la paraula secret, perque es molt difícil conservarlos, y tant difícil que m'atreveixo á negar lo que dich al comensament d'aquet párrafo, puix que la major part d'aquells que's creuen haverlo posehit, ab tota la bona fé y sense compendrer que'l despullavan de sa propietat, han quedat sense ell.

Rara y molt rara es la persona que no tinga un company de confiansa pera comunicarli sos sentiments, tan d'alegría com de tristesa, un company que de tot bon cor l'hi comunicui las sensacions que sofreix sa ánima, degudas á certas viscissituts que no son del cas esposar.

Com es una cosa tant natural y fins necesaria poguer desahogar los dolors ó donar expansió á las alegrías, comunicantho á la persona que's té mes encarinyada, que apar que'l company á qual se l'hi comunica, sofreix ab nostras penas, gosa en nostras alegrías, té esperansa en nostras pretensions, veu la realitat de lo que nosaltres desitjem posehir y tot quant es nostra ambició, apar ser la ambició d'aquell verdader amich, que, ab franca demostració, se'l fa posehidor de nostras més amagadas sensacions.

No'm deixareu mentir vosaltres que, sens dupte, l'teniu, perque com ja haureu posat en práctica lo que deixo dit, clar está que us haureu enjoyat en tenir un amich tan verdader, perque us es necessari tenirlo, com necessari us es l'ayre que respireu.

Que'l home té sensacions y sentiments ja es sabut; que necesita desahogarlos es provat; quin es l'amich objecte pera satisfernos aquestas naturals necessitats? l'amich, lo verdader amich.

Lo secret es lo pés mes grave que sostè'l cor

del home, perque jo no comprench que hi hagi cosa mes amolestosa que aquella en que'l home's veu privat de ferla pública, ja siga que per ella emani felicitat, ja siga per lliurarse de mal pitjor, ja siga per descriurer un punt d'honra. Com lo secret es lo més pesat que poseheix l'home, clar está que necesita desahogo, y per tal objecte, se comunica solzament á la persona que's té de mes confiansa, y aquesta persona es l'amich mes encarinyat, y allavors trovem un consol que apar que la més petita impresió de carga s'ha de col·lojar.

consells que sobre alló nos fá, ó per las advertencias que se'ns donan, ó encar que sols siga per la demostració d'alegría que veyem en nostre posehidor del secret, si es al saber que d'alló'n naix la nostra felicitat.

Ja tenim que'l secret no es secret, perque hi ha un segon que'l poseheix. Si á nosaltres nos pesava aquella carga hi ha qui l'hi pesa també.

Si jo duenyó del secret l'he comunicat á mon company, per dura necessitat, aquell company ne té un altre, y per la mateixa causa l'hi comunica. Veusaquí un secret que de company en company se'lá general.

Per supost, que al comunicarse, s'hi acompanya la oració aviciada recomanant, sobre tot, que no's diga á ningú; efectivament, y tant es aixís, que aquell amich ho diu á son amich, aquet á altre y d'amich á company y de company en amich, vá rodolan lo secret com aquella bola que's despren del cim d'una pujada més llisa que alta.

Que'l secret existeix, no hi ha cap dupte, pero té una vida, tan petita, tan limitada, que fá com la claror del llam que al adonarse que es, deixa de ser.

Desde ara os prometo que si'm toca'l torn de tenir que guardar un secret, posaré en prova totas mas forsas morals per resistir sa carga; no comunicantlo á mon amich, perque ja os he dit, que resultaria com si volgués electricisá l'anella d'una gran cadena, que, siguen aixís que totas sas anellas tenen lo róssech ab la que está enllassada, resulta que está electricisat lo tot de la cadena.

L'esfors per resistir lo secret, cada un se'l ha de buscar, puix que aquí interessa la reserva, que del contrari, ja que ell no ha tingut prous elements pera resistirho, siguent á qui l'hi interessa, menos ne tindrà'l company que no l'hi interessa tant com á un mateix.

Si algun, tu que'm llegeixes, te trobas en lo cas que has de guardar alguna cosa en secret; desahogat, comunicantho á las parets de casa teva, ó be festa l'ilusió que'l teu amich de confiansa se trova tancat en la cambra ahont tú estás sol, y l'hi dius, que del contrari no te responch que quedi per secret aquell secret qu'has comunicat.

Si aixís ho fás, quedarà ton secret per un secret tal com los desitja en

ROCH DE TER.

A LA PORTA DEL CEL.

A la memoria de ma inolvidable jermana Maria.

Una nena de mirada
dolsa, dolça com la mel,
ab sa maneta jelada
truca á la porta del Cel.

Dessobre de una coloma
descansan sos menuts peus,
que l'au te blanca la ploma
com la neu dels Pirineus.

La coloma bat sas alas
y á n'ella li bat lo cor,
que per las etéreas salas
han passat, plorant d'amor.

Venen de lluny, de la terra;
al mon, al mon han deixat;
perque allí hi ha trista guerra
las dos al Cel n'han pujat.

¡Ay! al tocá ab sas manetas
la porta, de rosa y or
s'ha tornat, y cansonetas
ha cantat l'angélich chor.

Al sentir tan dolça empenta,
la porta al moment s'ha obert,
y'l front que nevat n'ostenta
de llum y gloria s'ha omplert.

Ja es á dins, ab Deu encaixa,
mira al mon ab suau anhel;
¡Maria! diu una caixa,
¡Un ángell respon lo Cel.

FRANCISCO DE PAULA T.

ESTROFAS

cantadas por la Estudiantina de Palamós en el segundo día de Carnaval.

Cuando al pasar por la calle
Se halla al sexo femenino,
Agita las panderetas
Nuestro coro estudiantil.

Se perdió la Cercavila
Que animaba al Carnaval;
Pero nuestra estudiantina
No se perderá jamás.

La niña que se maréa
No debe nunca olvidar,
Que yendo con estudiantes
Suele el maréo pasar.

Por lo galante y gracioso
El estudiante español
Y por lindas y constantes
Las niñas de Palamós.

A una niña muy bonita
Le pedí un día una flor,
Y ella con dulce sonrisa
Me dió por flores, amor.

Seguros de hallar á dentro
Carñosa proteccion,
Cantando entremos, amigos,
Al Casino «La Union.»

Desea la Estudiantina
Que hoy os viene á visitar,
Que el Casino «La Marina»
Llegue pronto á prosperar.

Viva el Casino que ostenta
El nombre de «La Virtud»;
Que es el Casino escogido
De la alegre juventud.

F. DE A. M.

1879.

LO GUST MEU.

M' agradan las noyas
que vesteixen bé;
la flor que té aroma;
lo cant dels aucells;
lo raig de la lluna
que brilla en lo cel;
l' arrull de la brisa;
de l' auba lo trench;
lo só de una lira;
de un ángel l' alé.
En fi: tot me agrada
sent bonich ¡s' enten!
¡No hi ha com los poetas
pel gust excelent!

VALENTÍ JULIVERT.

LA GOTA DE ROSADA.

SONET.

Damunt lo cálzer d' una blanca rosa,
Caygué del cel al despuntar l' aubada,
Una fresqueta gota de rosada
Que Flora l' hi enviá, vegentla hermosa,

Y al caurer damunt d' ella, tremolosa,
Com tremola en l' mar la mansa onada,

Ab goig l' aura escampá, de matinada,
Dels aucellets del bosch la festiu glosa.

Brillava en l' horisó l' astre del dia:
Cantava l' rossinyol dolsa amoreta;
Quan de colp, tremolá la terra tota:

Pará l' auzell sa mes ayman folla;
Gronxá l' lleveig á la gentil floreta....
Y en terra tornants' fanch caygué la gota.

VALENTÍ JULIVERT.

El Domingo último, á las once de la mañana y mediante la simple insinuacion que publicamos en nuestro número anterior, reunióse en el Salon de Sesiones de las Casas Consistoriales una numerosa y distinguida concurrencia, bajo la presidencia del Sr. Marqués de Camps, al objeto de reorganizar la Subdelegacion del Instituto Agrícola Catalan de San Isidro en esta comarca, y después de haber expresado el Sr. Presidente la importancia de aquel Centro y la necesidad de la agrupacion de la clase agrícola, cual viene haciéndose con la fabril y comercial, nombróse una Comision nominadora para indicar los individuos que debian formar la Junta Directiva, habiendo aquella acordado y aprobado después por unanimidad la reunion para los cargos respectivos á los señores siguientes:

Presidente.—D. Narciso Heras de Puig.

Vice-presidente.—D. José Catalá.

Tesorero.—D. Felipe Lloret.

Vocales.—D. Joaquín de Carles, D. José Coll de Pol y D. Manuel Viñas;

Secretario.—D. Alfonso Gelabert, y Vice-secretario.—D. Vicente Piera.

Á una lijera indicacion del Sr. Marqués de Camps, se inscribieron en calidad de socios corresponsales del Instituto, para formar parte de la Subdelegacion de Gerona.

El *Teléfono Catalan* amante como el más del progreso de la agricultura en nuestra provincia, dirige una excitacion á los propietarios, para que contribuyan al mayor esplendor de la nueva Subdelegacion, seguros de que no han de pesarle cuantos esfuerzos hagan en pró del Instituto agrícola Catalan de San Isidro.

En efecto, creada esta sociedad con el único y exclusivo objeto de proteger la propiedad y fomentar la Agricultura, ajena completamente de sus propósitos toda idea de formar un centro de política ó religion, en que desgraciadamente acostumbra á dejenerar tales instituciones, la prueba más evidente de que há sabido interpretar su objetivo, son los veinte y nueve años de próspera existencia que cuenta y las importantes publicaciones llenas de sabios preceptos que temporalmente reparte entre sus asociados, al objeto de difundir los principios de la agricultura moderna y desterrar la rutina en el cultivo de los campos.

No intenta, como han pretendidos algunos, el Instituto de San Isidro oponerse á las leyes lejitimamente promulgadas, nó. El Instituto tan solo procura su saludable modificacion, en tiempo oportuno, practica cuantos esfuerzos están á su alcance para que el lejislador obré con tino en sus disposiciones, pero cuando un principio es ley y como á tal rije en el territorio de la Nacion, lo acata como corresponde y es el primero en denunciar los abusos que en su aplicacion puedan cometerse.

Dejando aparte pues cuanto sobre este asunto pudiéramos manifestar, diremos tan solo que la sesion terminó dándose algunas explicaciones por el Sr. Presidente á varias personas que las pidieron, acerca de la formacion del nuevo ami-

llamiento, y que por unanimidad se acordó elevar al Excmo. Sr. Ministro de Hacienda una bien fundada y razonada peticion al objeto de que se sirva prorogar convenientemente el plazo concedido para llenar las cédulas repartidas con el objeto anteriormente expresado.

SECCION BIBLIOGRAFICA

Con el título de *Las obras de D. Juan Antonio Cavestany ante el sentido comun*, hemos recibido un elegante folleto impreso en Sevilla, que contiene una série de artículos, referentes á las obras de aquel novel autor, originales de D. J. Lasso de la Vega y publicados en la notable revista *La Enciclopedia* de la perla del Bétis.

La idea del Sr. Lasso de la Vega en este asunto, es altamente laudable y demuestra el interés que por el verdadero mérito atesora dicho señor. Hacer público y notario un plagio desmedido é inconcebible y devolver á un autor mancillado la honra que en mal hora le fuera arrebatada, es el objeto que se propone en su obra, y á nuestro humilde juicio, llena su cometido de una manera acabada.

La impresion favorable que produjo en el espíritu público la representacion de *El Esclavo de su culpa*, y las elocuentes frases que dedicaron á Cavestany los mejores críticos de la Corte, se han desvanecido por completo. Lo que se supuso composicion del jóven dramaturgo no es otra cosa que una copia servil y adulterada de otra obra notable que acaba de darse á conocer con el título de *Vivir muriendo*, original del Sr. Sanchez Arjona. ¿Cómo se obró el plagio? Las circunstancias que en él concurren son tan anormales é incomprendibles, dicen tan poco en pró de la reputacion literaria del Sr. Cavestany, que preferimos omitirlas por completo.

No hay en el *Esclavo* pensamiento culminante, brillante imágen ni consonante sonoro que no proceda del *Vivir muriendo*. Esto lo demuestra el Sr. Lasso de la Vega en su folleto, comparando diversos fragmentos de ambas obras, y esto por otra parte, basta para dejar en el lugar que le corresponde el mérito literario del tan injustamente laureado poeta.

No era posible, por otra parte que el mismo espíritu que concibió *El Esclavo de su culpa* y la misma mano que escribió sus versos produjera obras de tan escasa importancia como *Grandezas Humanas* y *El Casino*, de que con tan duras frases se ha ocupado la prensa de Madrid. Un fiasco lo sufre cualquier autor de relevante mérito. Pero dos derrotas tan completas como las sufridas en las antedichas obras no son comprensibles racionalmente después de un triunfo completo tambien.

Réstanos tan solo, por fin dar las gracias á la redaccion de *La Enciclopedia* por el obsequio que nos ha hecho al remitirnos un ejemplar del folleto del Sr. Lasso de la Vega.

La *Asociacion literaria* de esta Capital nos ha favorecido con la remision de un ejemplar del tomo de composiciones laureadas en el anterior certamen.

Sin perjuicio de ocuparnos extensamente de tan importante libro, en otra ocasion, damos las gracias á la Junta Directiva de la *Asociacion* por el obsequio que le hemos merecido.

Tambien la *Sociedad Económica Gerundense de Amigos del País* nos ha remitido un ejemplar de la *Memoria sobre la condicion legal de la propiedad Agrícola en la provincia de Gerona desde los*

primeros tiempos de la reconquista hasta la promulgacion de los Usages, orijinal de D. Emilio Grahit, y laureada con accésit en el Certámen de 1878.

Al ocuparnos de las demás composiciones premiadas en dicho concurso, emitiremos nuestro juicio acerca de tan notable trabajo. Interin, damos las gracias á la Económica por su atencion.

NOTICIAS.

La Sociedad Económica Gerundense de Amigos del Pais, nos ha remitido con una atenta comunicacion, un ejemplar de la circular que dirige á los cazadores de la provincia, al objeto de que guarden rigurosamente la veda ordenada por la ley de caza y nos suplica que haciéndonos eco de la misma, llamemos la atencion del público desde las columnas del TELÉFONO, acerca de los saludables consejos que dirige á los aficionados al placer venatorio.

Puede haberse ya convencido la Económica del interés que nos inspira tan importante cuestion y de que estamos completamente de acuerdo con sus apreciaciones referentes al perjuicio que reporta la agricultura de la destruccion de las aves insectívoras; por cuanto anticipadamente, aplaudimos en el número anterior la publicacion de la circular que nos ocupa, y que és una muestra evidente de los nobles sentimientos y patrióticas aspiraciones de tan importante Sociedad.

Al darle pues hoy las gracias por la deferencia que con nosotros ha tenido, prometémosle coadyuvar con todas nuestras fuerzas al logro del levantado fin que se propone.

Segun nuestras noticias, la sociedad *La Benéfica* dará el dia 19 del actual su segunda funcion en nuestro elegante coliseo, popiando en escena los jóvenes aficionados que la componen, alguna de las obras que con más placer son oidas por el público inteligente.

La Direccion general de Obras públicas, comercio y minas ha aprobado los pliegos de condiciones y presupuestos para la subasta de los enormes plátanos de la carretera de Barcelona, debiendo celebrarse la licitacion dentro de un breve plazo.

En el callejon de la Cruzada existe un carpintero que tiene la gracia de sacar los chismes y bancos de su oficio á la calle y salirse á trabajar bajo la bóveda del cielo, habiendo dias en que es materialmente imposible transitar por dicha via, á la cual por otra parte no le sobran muchos metros de anchura.

¿Para que sirven las reglas de policia urbana?

El Ayuntamiento de San Feliu de Guixols, con un celo digno de elojio trata de habilitar un magnifico edificio de su propiedad para escuelas de Instruccion primaria, invirtiendo al efecto una considerable suma para colocar á estas al nivel de las mejor montadas en su clase.

El TELÉFONO CATALAN lo hace público con verdadera satisfaccion, y transmite sus plácemes al municipio de aquella importante villa marítima, por el interés que despliega en pró de la instruccion popular.

El Domingo último, y ante una numerosísima concurrencia que llenaba completamente todas las localidades, dió en nuestro teatro una divertida funcion el popular y distinguido prestidijita-

dor D. Fructuoso Canonje, siendo extraordinariamente aplaudido en cuantas suertes ejecutó, por la limpieza sin rival que dejó admirar, y la novedad de algunas de ellas.

Esta noche vuelve á presentarse en escena, ofreciendo juegos caprichosos que todavia no ha podido admirar nuestro público. No dudamos de que el teatro se hallará lleno como la primera vez.

A los cazadores.—Se ha repartido el número 6 del año segundo de *La Ilustracion Venatoria*, que se publica en Madrid, en 24 columnas de gran fólio, de bella edicion, con magníficos grabados de caza y pesca. Cuesta en Madrid como en provincias, 6 pesetas el trimestre, 12 el semestre y 24 al año. Pero se alcanza una considerable rebaja si se hace el pedido directamente á la Administracion (calle de Espoz y Mina. núm. 3, Madrid), enviando al mismo tiempo 20 pesetas en metálico ó por medio de letra de fácil cobro, pues así se obtiene la suscripcion por un año.

Se envian gratis números de muestra á quien los pida.

La Direccion general de Impuestos ha concedido ultimamente una próroga de 15 dias que finalizará en 16 del corriente para la expencion de cédulas personales sin recargo alguno.

Conforme anunciamos en su dia, se ha construido ya la cadena de adoquines que va desde la puerta de las Casas Consistoriales á los arcos de la parte opuesta. Debe el Ayuntamiento hacer un esfuerzo, para poder renovar completamente el pésimo empedrado de la plaza, pues lo reclama de continuo el tránsito público, y forman un extraño contraste las condiciones del piso en general con las de la faja recientemente colocada.

Á escitacion del Gobernador Civil, la Autoridad de marina de la provincia de Mataró ha autorizado la construccion de las obras indispensables para salvar el edificio de las Casas Consistoriales de Lloret de Mar, interin se resuelve el expediente de las defensas definitivas.

Segun tenemos entendido trata de organizarse en nuestro teatro, una compañía de Ópera Italiana, durante la temporada de primavera, en la que tomará parte la simpática señorita Serazzi, poniéndose en escena un repertorio de óperas cuasi todas nuevas en esta Capital, figurando entre ellas *La Contessa de Amalfi*, *Luisa Miller*, *Fra Diavolo*, *Jone*, *La Ebreá*, *Ehaxir d' Amore* y otras cuyos nombres no recordamos.

MISCELANEA.

Algunos estudiantes quisieron burlarse de un labrador, á quien juzgaron muy tosco, y chanceándose con él le dijeron:

—¿Sabes silbar?

Respondió que si y empezó á hacerlo, pero en tono muy bajo, por cuyo motivo los burlones le dijeron:

—¿Porqué no silbas más alto?

—Porqué cuando están cerca las bestias, respondió él, acostumbro siempre á silbar bajo.

Un inglés, en un momento de arrebató, mató en una fonda á un criado que le servia mal en la mesa.

Alborotóse la casa, alarmóse el vecindario y se pensó en avisar á la justicia; cuando el inglés en vista de ello, exclamo:

—¡Que diablos! ¡tanto ruido por una frusleria! Ponédme el mozo en la cuenta y asunto concluido.

Dos labradores hablaban del buen aspecto de los campos, con motivo de las últimas lluvias.

—Si eso continua asi, decia uno, no habrá cosa que no salga de la tierra.

—¡Ay, Dios mio! contestó el otro, ¡y yo tengo á mi suegra en el campo-santo!

Algunos alguaciles apremiaban á un escritor muy pobre para que pagase 20 duros que debia y el se excusaba, diciendo que no tenia un cuarto.

—Ya se los haremos hallar nosotros, decian los alguaciles.

—Si eso puede ser, contestó el escritor, si están ustedes dotados de esta habilidad, háganme hallar cuando menos 40, pues los restantes me vendrán muy bien para mis necesidades.

CHARADA.

Sin segunda nada como;

La primera es un pronombre

Y si hallar quieres el todo,

En la Iglesia busca el nombre.

A. F. P.

(La solucion en el número próximo.)

Solució á la Xarada del número anterior.

MÁS-CA-RA.

TEATRO PRINCIPAL.

Brillante y último espectáculo de prestidigitacion por el célebre y renombrado D. Fructuoso Canonje, para hoy domingo 9, dividido en tres partes.

A las 8.

Precios: Entrada general. 2 reales.—Soldados y niños. 13 cuartos.

Gerona Imp. del HOSPICIO PROVINCIAL.

ANUNCIOS.

TRABAJO DEL PAÍS.

En el gran taller que SALVADOR MAÑACH tiene establecido en Barcelona, calle de Barbará, número 9, le han llegado ya de París las

DOS CAJAS

DE

GUARDAR CAUDALES

que tenia en la Exposicion de 1878, único español premiado en su industria con medalla de plata.

Dentro pocos dias estarán de manifiesto para que puedan examinarlas sus favorecedores.

En dicho taller se construyen, además de sus conocidos productos, veloz-sillas perfeccionadas.

A VOLUNTAD DE SU DUEÑA SE VENDE, la casa n.º 3 sita en la Calle de Esparteros de esta Ciudad; informará del precio y condiciones el notario de la misma D. José Casadevall.

REIG, DENTISTA.

Se construyen dientes y dentaduras de oro, platino y cautchouc á precios módicos, é igualmente se expende un nuevo elixir y papeles de Martí, preparados por el mismo Sr. Reig y eficaces para la curacion radical del dolor de muelas, por agudo y tenáz que sea.

Plaza de la Constitucion, n° 12, entrada por la Calle de la Herreria vieja--2--4.º

Nueva tintura americana universal instantánea, sin preparacion y sin necesidad de lavar el pelo ántes ni después, con la cual se obtiene desde el color castaño al negro azabache.

La prueba gratis si no da buen resultado. Puntos de venta.—Peluquería de Pagés y tienda de Xifra.

24 reales caja.

BRAGUEROS.

En el Establecimiento de Benito Jordi, calle de Ciudadanos—6, se construyen de todas clases y medidas.

ARMAS.

En la armería de Cayetano Carbó, calle de la platería, núm. 30, frente al Puente de S. Agustín y farmacia de D. Vicente Garriga, se construyen armas de todas clases y sistemas á precios cómodos.

Recomposiciones de todas clases.

Se venden capsulas para escopetas Lefaucheaux, vacías y cargadas, paquetes de cartuchos para los somatenes y demás artículos de ramo.

BACH—ESTEVE.

DOCTOR EN MEDICINA Y CIRUJÍA DENTAL.

Construye dentaduras por todos los sistemas conocidos y és especialista en la curacion de las enfermedades de la boca.

Al propio tiempo continuará vacunando como hasta aquí con excelente *cowpox* ó sea

LINFA VACUNA

procedente de Inglaterra y del país. Cuyas operaciones viene practicando hace ya muchos años á entera satisfaccion del público.

Su gabinete, en Gerona, calle del Progreso núm. 21—pral.

CARLOS MARTINEZ.

PLAZA DE LA CONSTITUCION, 11.

Artículos de Escritorio, fósforos, libritos de fumar, etc. etc.

PÓLVORA.

Único depósito de esta Capital que la cede á precios de fábrica.

CASA DE CAMBIO

DE

DON ANTONIO MATEU,

PLAZA DEL OLI, ESTANCO, GERONA.

Se compran toda clase de cupones vencidos en 31 Diciembre de 1878 y 1.º de Enero de 1879 los que vencerán en 30 de Junio y 1.º de Julio próximos y se hacen préstamos sobre cualesquiera clase de valores del Estado que tengan cotizacion en Bolsa.

¡¡UN TRIUNFO MAS!!
LA COMPAÑIA FABRIL **SINGER** DE NUEVA-YORK
QUE RECIBIÓ POR LA SUPERIORIDAD DE SUS MÁQUINAS PARA COSER,
EN VIENA **EL PRIMER PREMIO** EN FILADELFIA
1873, 1876,

ACABA DE OBTENER

EN LA EXPOSICION DE PARÍS 1878

LA MEDALLA DE ORO.

Depósito, Abeuradors, 8 Gerona.

Depósito de relojes, herramientas y útiles para relojería

DE

RIDAURA.

Gerona.—Subida al Puente de piedra núm. 2.

CASA EN FIGUERAS

calle de la Junquera número 2

CASA EN OLOT

calle de San Esteban número 27.

MÁQUINAS DE ESCUDER

SUCURSAL EN GERONA SUBIDA DEL PUENTE N.º 1

FRENTE LA PLAZA DEL VINO.

Ya no hay que dudar que la máquina de Escuder es la que reúne mejores condiciones que las demás, ya en ligereza, Buena, Bonita y Barata, y nadie puede juzgar mejor la verdad que el mismo público.

Pues antes de comprar y después de haber visto los otros establecimientos de máquinas extranjeras pasad á visitar esta Sucursal y os convencereis que la máquina española es la mejor.

VENTA Á PLAZOS Á 8 REALES SEMANALES, Y GARANTÍA 20 AÑOS

Se recomponen toda clase de máquinas.

Sucursal en Gerona: Subida del Puente, número 1.

EL FÉNIX



ESPAÑOL,

COMPANIA DE SEGUROS A PRIMA FIJA.

GARANTIA

Reales vellon 61.024,706'06 en capital primas y reservas.

Siniestros pagados hasta la fecha

Reales vellon 44.672,869'08.

El importe de las pérdidas se paga AL CONTADO Y SIN DESCUENTO ALGUNO.

Representante principal en esta provincia.—D. Arturo Vinardell Roig, calle de Esparteros—12—Gerona.

LA TIENDA

de confeccion de trajes de bautizo, gorras, puños, etc., etc., de D. José Prats, que por espacio de muchos años se hallaba establecida en la calle de la Platería se ha trasladado á la de la Herreria vieja, esquina, á la de Minali, núm. 2. travesía á la de Ciudadanos.

¡AL VOL!

comedia catalana en un acte, orijinal de D. VALENTÍ JULIVERT.

(Francesch Marull.)

Se vén á dos ralets en la llibrería de Dorca y á casa de l' autor, Palamós.